

## **La compagnie des Farcétieux**

*Sylvain Grangier, Antoine Klotz, Clémentine Glardon*

### **Travail de réécriture sur la farce *La Présentation des Joyaux***

#### La re-présentation des joyeux

Nous avons eu différents objectifs pour ce travail de réécriture de la farce *La présentation des joyaux*. Tout d'abord, nous avons intégré le personnage de la mariée en lui donnant une importance dramaturgique et un caractère farcesque. Ensuite, dans le processus de réécriture, nous avons utilisé différents codes de la farce et des procédés contemporains. Nous avons repris la forme d'écriture en octosyllabes et en rimes, mais nous avons écrit la farce en français moderne. Comme dans le texte original, nous avons utilisé des proverbes et des jeux de mots, afin de servir notre intrigue. Enfin, nous avons joué sur les allusions et les équivoques afin de tourner les personnages en dérision.

Au travers de notre jeu, nous n'avons pas voulu reproduire du jeu rhétorique à proprement parler, mais nous avons gardé certaines caractéristiques structurantes, à savoir la tenue corporelle, la gestuelle avec mouvements arrêtés, ainsi que la précision de l'adresse. Nous avons donc aussi fait exister le public comme partie prenante de la mise en scène. Nous avons choisi de présenter notre pièce avec une esthétique médiévalisante, tant du point de vue d'effet de lexique que dans le choix des costumes, sans entrer dans une reconstitution historique fidèle : représenter plutôt que présenter. Nous avons utilisé la réalité virtuelle comme soutien, pour essayer différentes possibilités scéniques, explorer l'espace à disposition lors des représentations dans les foires.

## Extrait de la réécriture

### La mariée

Mon cher, doux et tendre mari  
S'est absenté pour picoler  
Avec tous ses amis partis,  
Instruisez-moi et amusez.  
Flattez-nous, l'assemblée des femmes,  
Surtout moi, qui rejoins leur rang.  
A présent, je suis une dame.  
Dès cette nuit, adieu l'enfant  
Je renonce à être une fille.  
Aux devoirs, je vais obéir  
Mais avant de faire une famille,  
Promettez-moi joie et plaisir.

### Le fou

En voilà un tout justement,  
Qui pour votre contentement  
Une andouille pleine de graisse  
Il vous garde bien chèrement,  
Épouse et future maîtresse,  
Sans mari, prenez cet amant !

### La mariée

Voilà un homme bien monté.  
Vous qui venez pour votre harangue  
Vous arrivez à point nommé  
Instruisez-moi par votre langue

### Le messager

Je m'en viens donner ce message :  
Vous dire ce qu'est le mariage  
Un bel ouvrage de textile  
Dont le mari a fait le fil  
Que l'épouse met en épingle

### Le fou

Et le bon messager la tringle

### Le messager

En fait, le couple est comme un champ  
Le mari dehors tout le jour,  
La femme sème le froment.

### Le fou

Et le bon messager laboure

### Le messager

C'est plutôt comme une taverne  
Le mari allume la lanterne  
La femme entretient l'échoppe.

### Le fou

Et le bon messager la chope.

**Le messager**

Laissez-moi donc parler d'amour !  
L'homme a du grand ours la fourrure  
La femme est une belle oie pure

**Le fou**

Et le bon messager la fourre

**Le messager**

Fi ! puterelle, reprenons.  
C'est construire une maison,  
Le mari fait le sol en terre  
Et la femme pose les pierres.

**Le fou**

Et le bon messager...

**La mariée**

...la poutre.

[...]